

Russian

Background Speakers Level Sample Assessment Items



Sample Assessment Items

The assessment items below have been developed as a guide to the kinds of questions that will be set in the external examination. For detailed advice, including advice on the types of texts that will be used, refer to the assessment section of this syllabus.

Section 1: Listening and Responding

Part A

Listen to the following text, then answer in English, the questions that follow.

Text

Профессия - актёр

На вопросы корреспондента Аркадия Петрова отвечает актёр театра и кино Владимир Конкин.

Как вы попали в актеры? Может быть, ваши родители были как-то связаны с театром?

Нет, прямого отношения к искусству ни папа, ни мама не имели. Ну разве что оба выступали в художественной самодеятельности, студентами участвовали в любительских спектаклях. Я хотел быть историком. Читал множество книг и даже учился в специальной "исторической" школе при Саратовском университете. А потом, уже в десятом классе неожиданно для самого себя попросил, чтобы меня приняли в детский театр. Мне предложили играть роль Иванушки-дурачка взамен заболевшего мальчика. Через несколько дней состоялась премьера. Сказка имела большой успех у детей, они даже стали узнавать меня на улице. После этого я решил держать экзамены в наше Саратовское театральное училище. Училище я закончил с отличием в марте 1972 года и был приглашен в Харьков, в Театр юного зрителя.

Ваша первая большая роль - в фильме "Как закалялась сталь".

Да. Это был сюрприз, полная неожиданность!

Откуда о вас узнали?

Режиссер Олег Фиалка ездил по театрам, театральным училищам и искал неизвестных актеров. Зашел в наше училище и увидел мою фотографию. И меня тут же вызвали из Харькова на киностудию.

И предложили главную роль?

Не сразу. Сначала речь шла об очень маленькой роли. И вдруг - новая идея: взять на роль Корчагина меня. Кино ведь вещь непредсказуемая...

Да, в этой роли вы просто блистали!

Мне об этом говорили... Очевидно, все это понравилось и зрителям. А особенно зрительницам, любящим актеров романтического склада.

А чем вы занимаетесь сегодня?

Недавно я снялся в фильме Глеба Панфилова "Романовы - венценосная семья" (о последнем годе жизни Николая II). И еще - репетиции в спектакле одного из театров. Словом, жизнь продолжается!

Questions

1. (a) Всегда ли Владимир Конкин хотел стать артистом?
Did Vladimir Konkin always want to be an actor? Explain.
- (b) Каким образом Конкин стал известен режиссеру фильма "Как закалялась сталь"?
How did Konkin become known to the producer of the film "Как закалялась сталь"?
2. Как Владимир Конкин стал актером?
How did Vladimir Konkin become an actor?
3. "Словом, жизнь продолжается!"
Что хочет сказать Владимир Конкин этими словами?
What does Konkin mean by this?
4. Что вы можете сказать о характере Владимира Конкина, прослушав это интервью?
При ответе ссылайтесь на текст.
How would you describe Vladimir Konkin's personality, based on this interview? Refer closely to the text in your response.

Part B

Listen to the following texts, then answer in Russian, the question that follows.

Text 1

На днях мы взяли интервью у одного из бывших сотрудников М. Тэтчер г-на Смита. Вот, что он рассказал нам.

"Как-то во время своего официального визита в Лондон один арабский шейх обратился к Маргарет Тэтчер с такой просьбой: "Я хочу познакомиться с самым известным предпринимателем Великобритании". "Хорошо, я поговорю с мистером Брэнсоном", - с улыбкой ответила "железная леди", и я тотчас же поспешил связаться с любимцем премьер-министра. "Он готов встретиться с вами завтра в любое удобное время", - через несколько минут доложил я.

На следующий день мы поехали в офис Брэнсона. Шейх ожидал увидеть мраморные полы и швейцаров. Когда арабский гость зашел в комнату для совещаний, он увидел группу мужчин в дорогих деловых костюмах, обступивших длинноволосого человека в обычном свитере. Сперва шейх подумал, что несколько высокопоставленных сотрудников Брэнсона распекает нерадивого мелкого служащего. К его удивлению, завидев гостей, человек в свитере проворно поднялся и подошел, сияя улыбкой: "Хелло, я - Ричард Брэнсон". Гость решил, что это - непостижимый английский юмор, и недоуменно посмотрел на меня. Мне пришлось подтвердить, что это действительно и есть Ричард Брэнсон. Через пару часов шейх уже оживленно беседовал с хозяином. На обратном пути он сказал: "Таких людей мне еще встречать не приходилось". Вечером шейх только и говорил с Тэтчер о том, какой замечательный и интересный человек этот Брэнсон".

Text 2

Миллиардер, предпочитающий всем видам одежды пестрые свитера и не проучившийся ни дня в престижных университетах, с неизменной улыбкой любит повторять: "Я, наверное, единственный предприниматель во всей Англии, кто никогда не держал в руках ни одной книги по бизнесу". Бизнесу он, действительно, учился только на практике.

Свою страсть к предпринимательству Ричард склонен объяснять домашним воспитанием: "Мои родители постоянно говорили мне: "Не сиди перед телевизором, делай что-нибудь". И это застряло в моей голове навсегда".

В 16-летнем возрасте Брэнсон бросает школу и начинает свой первый бизнес - журнал "Student". Денег тогда у юного предпринимателя хватало только лишь на оплату скромного офиса на окраине Лондона. Но когда отец Брэнсона, судья и преуспевающий адвокат, сделал попытку помочь ему, гордый Ричард от финансовой помощи отказался: уже тогда он твердо решил во всем полагаться только на свои собственные силы.

Через пару лет издание закрылось. И вскоре Брэнсон создает новую фирму, рассылающую по почте пластинки. Эта фирма была названа "Virgin Mail-order".

В начале восьмидесятых "Virgin" становится международной компанией - ее филиалы появляются во Франции, Германии и других крупных странах.

Но со временем рамки фирмы грамзаписи для Брэнсона стали тесноваты, и он превратил "Virgin" в многопрофильную компанию.

Один из самых грандиозных проектов Брэнсона - создание собственной авиакомпании "Virgin Atlantic Airways".

Уже около 10 лет он всерьез занят благотворительностью. С 1987 года Брэнсон является лидером общества, ведущего борьбу против СПИДа. Именно благодаря его инициативе эта организация начала выступать против рекламы табачных изделий и спонсорства табачными компаниями спортивных мероприятий .

Когда Брэнсона спрашивают, что изменилось в нем за последние годы, он с улыбкой отвечает: "Почти ничего, только стало немного больше денег. А в остальном все по-прежнему: я постоянно придумываю новое".

Task

На основании прослушанных текстов о Ричарде Брэнсоне напишите статью в школьный журнал под заголовком "Как преуспеть в бизнесе" (200-300 слов).

Write an article for your school magazine entitled How to Succeed in Business, basing your article on the information provided on Richard Branson in the two texts. Write 200–300 words.

Section 2: Reading and Responding

Part A

Read the following text, then answer in either Russian or English, the questions that follow.

Text

Судя по последним обзорам и результатам клинических исследований, большинство специалистов в области сна сходятся во мнении, что в настоящее время наблюдается настоящая эпидемия сонливости.

В результате одного из исследований установлено, что 16 процентов обследованных студентов колледжа, которые спят ночью в среднем от семи до восьми часов, засыпает в течение пяти минут, если позволить им днем прилечь в темной комнате. По мнению ученых, это свидетельствует о том, что студенты спят недостаточно.

Далее ученые обнаружили, что даже тем студентам, которые не могут быстро заснуть в условиях эксперимента, пошло бы на пользу, если бы они спали больше. Когда в течение недели они ложились спать на час-полтора раньше, результаты их психологических тестов были гораздо лучшими.

В качестве дополнительного доказательства того, что люди спят недостаточно, специалисты в области сна указывают на будильник, стоящий у кровати.

Проблема дефицита сна возникла около столетия назад с изобретением электрической лампочки. Специалисты по сну пришли к выводу, что раньше человек спал ночью в среднем девять с половиной часов.

К 50-60-м годам нашего века этот распорядок коренным образом изменился, и люди стали спать от семи с половиной до восьми часов.

Люди сами себя обманывают со сном, даже не осознавая этого. Они думают, что у них все в порядке, потому что могут обойтись шестью с половиной часами сна, в то время как в действительности им требуется семь с половиной, восемь или даже больше, чтобы они чувствовали себя хорошо.

Ученые считают, что, возможно, наиболее безжалостно крадет у нас сон сложная современная жизнь. Когда накапливаются различные дела, многие считают, что проще всего пожертвовать сном.

Чтобы точнее определить последствия недостатка сна, ученые провели серию тестов. Группе людей предлагалось складывать числа в столбик или воспроизводить только что прочитанный ими отрывок текста. При этом было обнаружено, что, если человек мало спал, выполнять эти задания было гораздо труднее. Ухудшается кратковременная память, а также способность принимать решения и концентрироваться.

Сонные люди более склонны совершать служебные ошибки, так как у них нарушаются скорость реакции и способность концентрироваться. Многие крупные катастрофы в промышленности, включая катастрофы на острове Три-Майл-Айленд и в Чернобыле, произошли поздней ночью или ранним утром, когда, по наблюдениям ученых, работники, осуществляющие контроль оборудования, очевидно, ощущают наибольшую сонливость. В результате исследования установлено, что от одного до десяти процентов аварий на дорогах может быть вызвано недосыпанием и что около двадцати процентов аварий связано с тем, что водитель заснул за рулем. Недавние исследования показали также, что невыспавшиеся люди пьянеют от гораздо меньшего количества алкоголя, чем люди, хорошо отдохнувшие.

Человек, который каждую ночь недосыпает по полтора часа, обязательно к концу рабочей недели чувствует себя гораздо хуже, чем в начале. К пятой ночи недели он недосыпает семь с половиной часов, то есть практически целую ночь.

А вы достаточно спите? Каждому нужно разное время, чтобы выспаться, но большинству людей требуется семь-девять часов сна. Чтобы определить оптимальный график сна, специалисты рекомендуют в течение минимум десяти дней проследить, какое количество времени необходимо вам для сна. Если каждое утро вы чувствуете себя отдохнувшим, полным сил и способным концентрироваться в течение всего дня, значит вы спите достаточно.

Questions

1. Какую цель преследует автор этой статьи?
What is the purpose of this article?
2. "Наиболее безжалостно крадет у нас сон сложная современная жизнь."
Что автор хочет этим сказать? При ответе ссылайтесь на текст.
What is meant by this? In your answer refer closely to the text.
3. К чему приводит то, что люди постоянно недосыпают?
What are the consequences of constant lack of sleep?
4. "*А вы достаточно спите?*"
Какого эффекта хотел достичь автор этим вопросом?
What effect did the author want to achieve by this question?
5. Как использование статистических данных помогает автору выразить свое мнение?
How does the writer use statistics in support of his arguments?

Part B

Read the following text, then answer in Russian, the question that follows.

Text

СОФЬЯ КОВАЛЕВСКАЯ

Ее путь к признанию и славе был далеко не легким - он потребовал большой силы духа и терпения.

В дореволюционной России, где женщины не допускались к образованию, талантливая девушка не могла изучать математику. С большим трудом добилась Софья Ковалевская разрешения слушать лекции в одном из университетов Германии в городе Гейдельберге. Слух об удивительной русской студентке моментально обошел город. Многие хотели поближе познакомиться с этой необычной девушкой.

В 1874 году Геттингенский университет присуждает Софье Ковалевской степень доктора философии на основании трех представленных ею работ. Полная радужных планов, едет она в Россию. Но несмотря на то, что Ковалевскую поддерживали знаменитые ученые того времени - Менделеев, Сеченов, Бутлеров, Чебышев, Столетов, - на родине она не находит применения своим знаниям.

Особенно популярной стала Софья Васильевна после получения премии Парижской академии наук за прогресс в решении задачи о вращении твердого тела вокруг неподвижной точки. Не менее значительными были исследования Ковалевской по теории дифференциальных уравнений, математической физике и теоретической астрономии.

Чтобы обеспечить себя материально, Ковалевская занимается публицистической и литературной деятельностью. Почти десять лет проходит в нужде. Почти десять лет Ковалевская не может заниматься любимой наукой. Именно поэтому она принимает приглашение Стокгольмского университета и в 1883 году уезжает в Швецию читать лекции по математике.

Прогрессивное русское общество было возмущено несправедливостью правительства России по отношению к Софье Ковалевской. В 1889 году в Академию наук поступило заявление от имени крупнейших математиков - Чебышева, Буняковского, Имшенецкого - с просьбой об избрании Софьи Ковалевской членом-корреспондентом Петербургской академии наук. Под давлением знаменитых ученых Академия наук вынуждена была сделать Софью Васильевну Ковалевскую членом-корреспондентом. В то время о ней говорил уже весь ученый мир. С восхищением писали газеты и журналы многих стран Европы о первой в мире женщине-профессоре. Некоторые ее работы еще и сейчас не утратили научной ценности и входят в современные учебники математики.

Софья Ковалевская была дочерью России, России будущего. Она была и остается по сей день славой своей страны.

Task

Напишите письмо в редакцию журнала, опубликовавшего статью о Софье Ковалевской. Какие, по вашему мнению, произошли изменения в обществе в отношении получения образования женщинами?

Write a letter to the editor of the magazine which published the article on Sofia Kovalevskaya. State how you believe society's values have changed in relation to women and education.

Section 3: Writing in Russian

Choose ONE of the following questions and write a response in Russian of 200–300 words. Your response must include reference to two of the prescribed texts.

1. Как изменилась роль женщины в семье? Приведите примеры из изучавшихся вами текстов и кинофильмов, которые вы изучали.

Prepare the text of a speech for your class in which you analyse the woman's role in the family and how it has changed. Give examples from texts and films you have studied.

2. Как отражены изменения в обществе в современной литературе и кино?

How are changes in society depicted in contemporary literature and films? Write a report for your local film group.

3. "В современном обществе образование не обязательно для того, чтобы преуспеть в жизни". Согласны ли вы с этим?

"Education is no longer necessary to succeed in contemporary society." Write the script for a debate in which you present a view either for or against this statement.